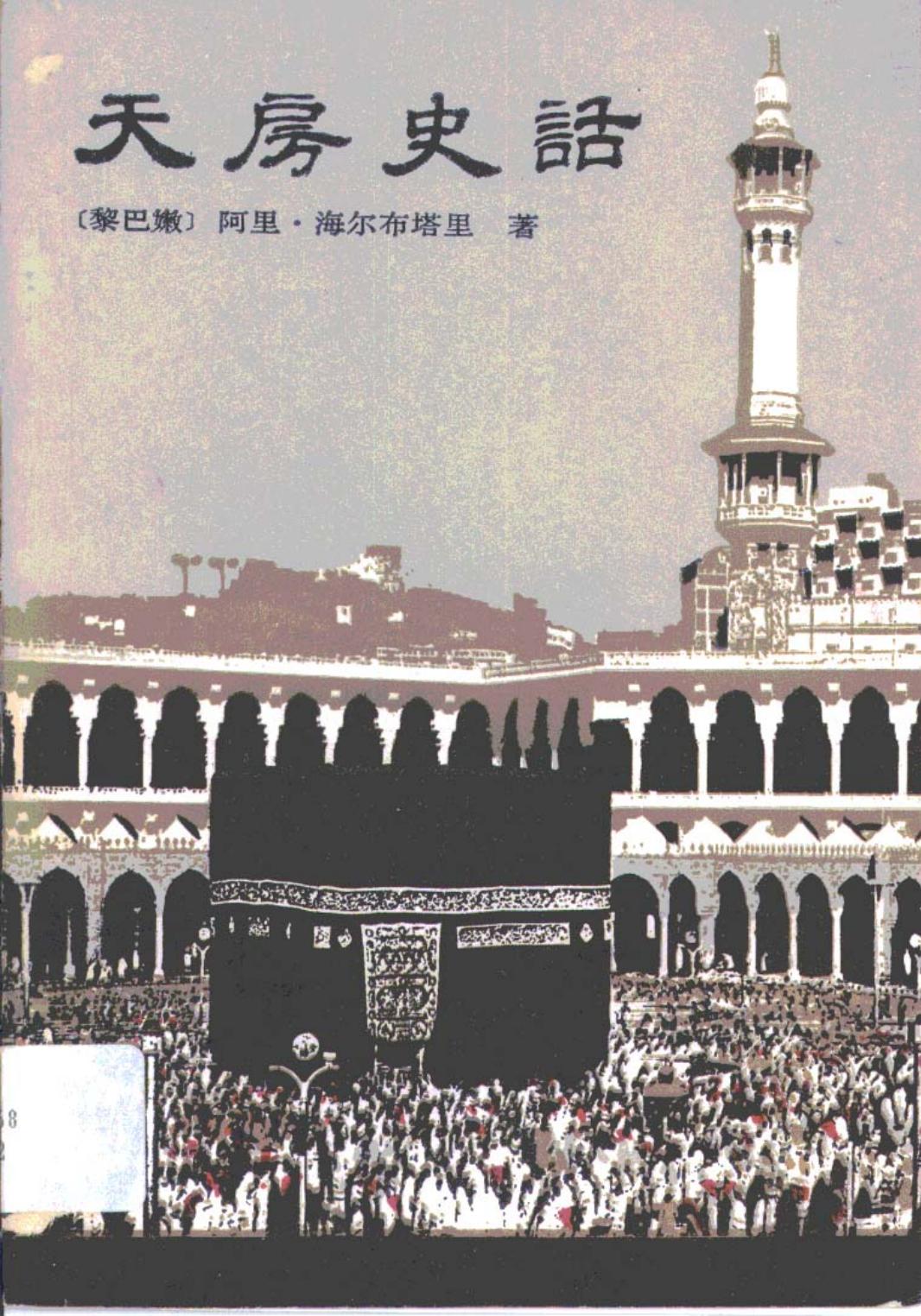


# 天房史話

〔黎巴嫩〕阿里·海尔布塔里 著



# 天安門

天安門，北京，中國人民大會堂



# 天房史话

〔黎巴嫩〕阿里·海尔布塔里 著

李光斌 李沁兰 译  
马 贤 校

世界知识出版社

根据黎巴嫩贝鲁特《世代书局》1976年版译出

责任编辑：蔡明忠

封面设计：文关旺

## 天 房 史 话

〔黎巴嫩〕阿里·海尔布塔里著

李光斌 李沁兰 译

马 贤 校

\* \* \*

世界知识出版社出版发行

(北京外交部街甲 31 号)

中国科学院印刷厂排版印刷

新 华 书 店 经 销

787×1092 毫米 32 开本 印张：6 字数：125,000

1987 年 9 月第 1 版 1987 年 9 月第 1 次印刷

印数：1—11,000

书号：17003·1101 定价：1.10 元

## 第一章

### 古代传说：关于伊卜拉欣 以前的克尔白

伊卜拉欣及其子伊斯玛仪勒奉真主之命，由巴勒斯坦移居到希贾兹（汉志）后，着手修建克尔白，这是为《古兰经》所肯定并为历史学家们一致承认的事。但有的历史学者却随便引述一些关于修建克尔白的传说，给克尔白的历史加枝添叶，致使修建克尔白的时间追溯到伊卜拉欣和伊斯玛仪勒父子之前的时代。在一些传说中漫无边际的想象，各传说的细节互不一致，自相矛盾，且与天启经典的记载有出入，这就使我们不能不怀疑它的可靠性。但是，我们在研究克尔白史时不妨列举一下那些古代学者们的著作中所记述的一些传说。因为这些传说已成了他们的历史著作的组成部分，也是历代读者喜闻乐见的。我们引述这些传说，就是为了能对其进行一番探讨，从而作出历史的合乎逻辑的判断。

关于谁是克尔白的修建者，古代历史学者们对此说法不一。有人认为它是在真主创造世界之前，由天使们修建的；有人则认为它是为人类始祖阿丹及其儿子西斯所修。这些传说都没有古老的原始材料作依据。迄今为止，所有证据都强调，伊卜拉欣和伊斯玛仪勒父子迁居麦加之前，麦加是一个不生长任何庄稼的山谷，因无生活资料而无人居住。

那些主张天使修建这所房屋的历史学家们曾经提到过真

• 1 •

主怒责天使的故事：真主曾对天使们说：“我要在地上安排一个代理人（哈里发）。”众天使说：“我们赞颂你，我们尊崇你。那些纨绔子弟还要让安排做恶者作代理人吗？”真主听后，对众天使大发雷霆，丢下他们径自走了。众天使便躲到真主的宝座下，抬头仰视，并且嚎啕恸哭，举手哀求，求真主不要迁怒于他们。他们就象现在人们围绕天房禁庭巡游似地围绕着真主的宝座转了七圈。众天使说：“真主呀真主，我们应命来了！真主呀，原谅我们吧！我们向你忏悔，请你宽恕我们吧！”至尊的真主看了看他们，向他们降了恩泽，便在宝座下设置了一座房屋，即天荣殿，然后对众天使说：“你们离开我的宝座，围绕着这座宫殿巡游吧！”他们围绕着这座宫殿巡游，比他们围绕着造物主的宝座巡游要容易得多了。

正如有些历史学者所说，后来，真主命令住在地上的天使，按着天荣殿的样子，在地上修建了一座屋宇，命令世人围绕着它巡游，就象天使们围绕着天荣殿巡游一样。

所以，天使在创造阿丹前两千年修建了这座屋宇，并到那里去朝觐。当阿丹去这座房屋朝觐时，天使对他说：“阿丹，愿你的朝觐被接纳！我们来此朝觐，比你要早两千年。”

欧麦里在他的著作《诸国省道记》中曾引用阿卜杜拉·本·阿穆尔·本·阿绥的话说：“真主在创造大地前两千年创造了那座房屋。当时，他的宝座漂浮在水面上，水下面是一层乳白色的奶油。”欧麦里还将这个传说的来源同穆加希德、盖塔岱和苏达等人联系起来。

欧麦里引用了盖塔岱的传述说：“有人告诉我，那座房屋是与阿丹同时降世的。真主说：‘我让我的房屋与你一起降落尘世，以供人们巡游，就如巡游我的宝座似的。’于是，阿丹以及以后的穆民就围绕着它巡游。在洪水滔天时，真主将此

屋升上天，以免在惩治世人时伤及克尔白。于是，它就成了一所天上的建筑。以后，伊卜拉欣寻找到了它的遗迹，并在原来的基础上修建了克尔白。”

阿塔·本·艾比·鲁巴哈说：“阿丹感到寂寞孤独时，便面对巴开①向真主作祈祷，倾诉自己的烦恼。当阿丹最后到达巴开时，真主将天园中的一块红宝石降落人间，它降落在今日的克尔白的位置上。阿丹就一直围绕着宝石巡游。在降洪水于人间时那块宝石也被升到天上去了。后来，真主派伊卜拉欣修建天房。真主说：‘我为伊卜拉欣保护了克尔白的房基。’”欧麦里将这段话归之为艾布·欧路白的传述。

艾布·沃利德·艾兹莱基曾引用过阿里的孙子阿里·本·侯赛因的话，他说：“真主曾派他的众天使，要他们按照天荣殿的样子和大小在地上为他修建一座建筑物，并命令地上的人象天上的人巡游天荣殿似的对这个建筑物进行巡游。”他说：“这是在造化阿丹之前发生的事情，只有真主最清楚。”

围绕着阿丹修建克尔白有许多传说。伊本·赖希耳将其中一个传说归之为先知穆罕默德的圣训，它说，真主派遣吉卜利勒去把阿丹和哈娃二人找来，对他俩说：“去给我修一间房屋吧！”吉卜利勒给他们二人画好图后，阿丹开始挖掘，哈娃便来回运土。挖到见水时，只听水下有人说：“阿丹，停止挖掘吧！”当他俩建好房子时，真主启示他要围着房子巡游。阿丹被告知说：“你是人间第一人，这是世上第一屋。”经过若干世纪的繁衍生息，到伊卜拉欣时，才加高了此房的地基。

---

① 即麦加。——原注

伊本·古太白在他的著作《知识》一书中，把修建克尔白归之于阿丹之子西斯。他记述道：“西斯在阿丹的诸子中最年长、最有声望、最优秀、最象阿丹，并且最受宠爱。他是他父亲的继承人和储君。由他繁衍了整个人类，所有人的谱系都可追溯到他那里。是他用泥土和石块建起了克尔白，那里原有一个真主为阿丹安排的天园中的帐篷。

欧麦里记述道：“据说阿丹是克尔白的修建者；也有人说这是阿丹的儿子西斯。在阿丹修建前，克尔白是一顶红宝石搭起来的帐篷。阿丹曾围着它进行巡礼。”但是欧麦里在列举了许多传说之后，也不敢断言在伊卜拉欣之前修建克尔白的是天使，或是阿丹，还是阿丹之子西斯。

还有一些为古代历史学家们所提及的传说，这里我们不妨列举一个。历史学家麦斯欧迪曾提到，阿德民族由于大旱，曾派人到麦加去取水。当时伊卜拉欣还未修建克尔白，它不过是一块红色小丘罢了。后来他们对克尔白所在的这块地方很崇拜。也有的历史学者在列举各种传说之后，竟然认为克尔白所在之处，曾有一座阿马里克人的古庙。但在伊卜拉欣到达希贾兹之前，已荡然无存。虽然如此，这个地方仍不失为一个神圣的地方，因而古埃及人称希贾兹为“神圣的国度”。

在克尔白之前，一些先知都有房屋居住。努哈在伊卜拉欣之前，就已经懂得建房居住，伊卜拉欣在他的故乡也有居室。但是，作为崇拜唯一的真主而修建的第一所房屋，当推克尔白，因为这里有许多证据。

## 第二章

### 伊卜拉欣父子修建克尔白

#### 第一节 伊卜拉欣和伊斯玛仪勒到达希贾兹

克尔白修建史是同伊卜拉欣及其子伊斯玛仪勒从巴勒斯坦移居希贾兹的麦加联系在一起的，所以我们先简要地讲述一下这个故事：

伊卜拉欣生长在伊拉克，父亲是木匠，专门制作当地人们供奉的各种偶像。由于伊卜拉欣从小帮助父亲制作偶像，促使他对偶像崇拜产生了厌恶之感。当他成长为一个青年时，竟悄悄地溜到庙里去，将那些小偶像统统砸碎，只留下一个最大的偶像。人们问他：“伊卜拉欣啊！是你把我们的神灵都砸碎了吗？”他回答说：“不是我，是它们中间这个最大的干的。如果它们会说话，你们就问问它们吧。”拜物教徒为惩罚伊卜拉欣毁坏偶像，把他丢到烈火中想焚毁他。但是，真主保佑他安然无恙。伊卜拉欣为了逃命，带着自己的妻子萨莱逃往巴勒斯坦。

以后，伊卜拉欣又旅居埃及。当时埃及在海克素斯(阿玛立格)王朝统治之下。国王荒淫无道，十分好色，杀人夫君，夺人娇妻。伊卜拉欣为免于被杀，便在众人中间宣布萨莱是他的妹妹。国王从伊卜拉欣手里夺走了萨莱。但神灵庇护了伊

卜拉欣。国王在梦中获知萨莱原是伊卜拉欣之妻后而悔恨不已，遂将萨莱送回，并赐给她丈夫许多礼品和一名婢女，名叫哈吉尔。

萨莱还未生育，由于母性的情感，她要伊卜拉欣纳哈吉尔为妾，以便为他生个儿子，使他们二人心满意足。哈吉尔给伊卜拉欣生了个儿子，他们给他取名为伊斯玛仪勒。过了不久，萨莱也生了一个儿子，取名为伊斯哈格。

伊卜拉欣对自己的两个儿子伊斯玛仪勒和伊斯哈格同样疼爱。但萨莱对丈夫平等地对待婢女所生的孩子和自己这个自由妇女所生的孩子这件事很不满。于是她逼着伊卜拉欣将哈吉尔母子赶出去，要他们远远地离开她。伊卜拉欣便带着他们母子离开了巴勒斯坦，前往希贾兹。当他们来到一个山谷时，便停了下来，以后这里发展成为麦加城。那个山谷是个荒无人烟、没有水草的地方，只有商队在这里设有歇脚站。关于这一点，台布里说：“真主降启示于伊卜拉欣，要他到麦加来。当时，麦加尚无任何房屋。”伊卜拉欣给哈吉尔母子留下一点食物和饮水之后，丢下她们母子二人，回到了巴勒斯坦。

历史学家麦斯欧迪在谈及伊卜拉欣、哈吉尔和伊斯玛仪勒居住过的地方时，曾描写道：“真主告诉伊卜拉欣将伊斯玛仪勒和他母亲哈吉尔安置在一个荒无人烟、寸草不生的地方。于是，伊卜拉欣便将他们二人安放在麦加，托付给造物主，听天由命了。克尔白所在地原是一个红色山丘。伊卜拉欣便让哈吉尔在山丘上搭一个棚子，作为栖身之处。

不久，粮食吃完了，水也喝尽了，孩子嗷嗷哭叫。哈吉尔怕孩子死于饥渴，便离开那里，去找水，以便保护母子生命。哈吉尔在萨法和麦尔沃两座小山之间来回奔跑，等她跑了七趟回到伊斯玛仪勒身边时，发现伊斯玛仪勒用脚正在踹地，突然

一股清水从地下涌流出来。渗渗并出现了。真主使伊斯玛仪勒和他母亲得救了。

台布里叙述道：真主派遣吉卜利勒自天而降，挖出了这口井。吉卜利勒告诉哈吉尔，伊卜拉欣总有一天会回来，并修建克尔白。台布里说：“天使对她说：‘不要担心这一方百姓受渴。那是供真主的两位客人饮用的一眼清泉。这孩子的父亲将要到这里来。他们二人将要在这儿为真主修建一所房子。’”

正好，朱尔胡姆部落经过这里，看到鸟儿在山谷上空飞翔，知道那里有水。他们感到很奇怪，因为从前路过这里时，一片荒凉，人烟绝迹。朱尔胡姆人看到哈吉尔和她的儿子时，请求哈吉尔允许他们留在井边，她同意了。伊斯玛仪勒在朱尔胡姆部落中间长成了一个小伙子，学习了阿拉伯语。麦斯欧迪说：“她允许他们住下。他们去接后面的同宗人，并把泉水的事告诉了他们，因为有了水，大家都高高兴兴、安安静静地来到这个山谷里居住了。从此，这个本来空旷贫瘠的山谷，放射出了先知的光芒，成为圣殿的所在地。伊斯玛仪勒成了家，并且学会了说阿拉伯语，这与他爸爸所讲的语言是不同的。”

## 第二节 建设克尔白的准备

光阴荏苒，日月如梭，许多年过去了，哈吉尔九十岁时去世。伊斯玛仪勒长成了一个仪表堂堂的青年，便与朱尔胡姆部落的一个姑娘结了婚。那姑娘叫吉姐，是萨德之女。一天，伊卜拉欣思念他的儿子伊斯玛仪勒，便征求他妻子萨莱的意见。萨莱同意他去看看伊斯玛仪勒。伊卜拉欣来到伊斯玛仪勒门前时，伊斯玛仪勒正好出外打猎去了。伊卜拉欣上前去

敲门，吉姐走出来。伊卜拉欣问她：“你家主人到什么地方去了？”她答道：“他不在家里，去打猎了。”伊卜拉欣又问：“你这里招待客人吗？你有吃的、喝的吗？”她回答：“没有。我这儿没有人。”伊卜拉欣说：“如果你丈夫回来，请你向他致意，并告诉他，让他更换门槛。”伊斯玛仪勒打猎归来，知道了发生的一切，便把吉姐休了。以后，他与朱尔胡姆的另一个姑娘结婚。新妇名萨玛，是穆海勒海勒的女儿。

思念儿子之心，迫使伊卜拉欣又一次要到麦加去看伊斯玛仪勒，他虽然征得了妻子萨莱的允许，但她提出一个条件，即不许他离鞍下马。伊卜拉欣来到伊斯玛仪勒家门口，对他女人说：“你家主人到那儿去了？”她说：“去打猎了，真主保佑，眼下就会回来，快下马歇歇吧！真主怜悯你！”他说：“你招待客人吗？”“招待。”他又问：“你有面包、小麦、大麦或椰枣吗？”她给他拿来了奶和肉。于是，他为她们夫妇祝福。假如那一天她拿来的是面包、小麦、大麦和椰枣，那么真主的这块土地就会出产更多的小麦、大麦和椰枣了。

麦斯欧迪记述了一个关于伊卜拉欣预告修建克尔白的传说。他说：“朱尔胡姆女人一再请伊卜拉欣下马，伊卜拉欣就是不肯。于是，她将奶和猎物肉片送到马前。他为其祝福。她又从家里搬出一块石头，放在马腹一侧，他从马背上将身子一歪，右脚离蹬。她便把石头垫在他右脚下面，然后给他梳了梳头，搽了点油；再将石头移到他左脚下面，他将头偏向她，她给他梳了头发，搽了点油。结果在石头上一左一右深深地印上两个脚印。朱尔胡姆女人见此情景，对他又增加了一分敬意。这块石头就是伊卜拉欣麦嘎姆<sup>①</sup>。伊卜拉欣对她说：“请你将

---

① 即现在放在克尔白旁边的伊卜拉欣立足石。后来，修建克尔白时伊卜拉欣曾再次站立在这块石头上。——译者

它收起来吧，将来会有用的。”然后又对她说：“伊斯玛仪勒回来后，请你对她说，伊卜拉欣向你致意，他说，保留你家的门槛吧！这门槛太好了！伊卜拉欣回沙姆了。”

麦加发展了，人口增加了。朱尔胡姆诸家族与阿玛力格人得知麦加有了水，有了生气，便纷纷前来定居。哈利斯·本·麦达都·本·阿穆鲁·朱尔胡密便成了麦加人的首领。

### 第三节 克尔白的兴建

伊斯玛仪勒三十岁时，伊卜拉欣再一次来到麦加。这一次，他奉真主的命令修建克尔白。父子二人同心协力执行这一命令。

历史学家们记述了许多关于修建克尔白的传说。其中最确切、最简练的传说首推台布里记述伊本·朱拜尔引证的伊本·阿巴斯的传述。这一传述说：“伊卜拉欣来后，看到伊斯玛仪勒正在渗渗泉后面修理弓箭，便对他说：‘伊斯玛仪勒呀！真主命令我为他修建一座房屋。’伊斯玛仪勒答道：‘那你就服从真主的命令吧！’伊卜拉欣说：‘真主命令你帮助我修建此房。’伊斯玛仪勒说：‘既然如此，那我就遵命而行。’于是，父子俩一起干了起来。伊卜拉欣垒墙，伊斯玛仪勒递石头。他们父子俩说：‘我们的主啊！请你接受我们的敬意吧，你确是全聰的，确是全知的！’当建筑物逐渐加高，老头儿举不上石头时，他就站在一块石头上，这就是伊卜拉欣的立足处。伊斯玛仪勒继续运递石块。他俩说：‘主啊！请你答应我们的祈求吧，你是全知全觉的。’当伊卜拉欣完成了真主命他所修建的房子时，真主又命他向人们宣布到这里来朝觐。真主说：‘你应当在众人中宣告朝觐，他们从远道徒步或乘瘦驼

到你这里来。”

台布里还记述了许多本质上与这个传说基本一致的其他传说，只不过是增加一点枝节而已。传说多了，其内容和情节上难免就有些出入。譬如，对于引导伊卜拉欣到兴建克尔白之处，到底是萨奇奈风①还是吉卜利勒，就众说纷纭。其中有一种传述说：“有一个人去见阿里·本·艾比·塔利布，问他道：‘你能告诉我一些关于这所房子的事儿吗？它是地上的第一所房屋吗？」答曰：‘不是，但在伊卜拉欣的立足处——这块吉祥之地上却是第一所房子。谁能进去，就得到安宁。如果你高兴的话，我告诉你，房子是怎样修建的。那是真主降启示给伊卜拉欣说：‘你为我在地上修建一所房屋吧！’伊卜拉欣对选建地址感到困惑。于是真主派遣了一股有两个头的萨奇奈风——旋风。它的一个头带着伊卜拉欣来到麦加，象长蛇卷曲一样盘旋在克尔白的位置上。伊卜拉欣曾受命在萨奇奈风停止的地方上修克尔白，于是他就在这里动工了。’”

台布里还记述了传自伊本·易斯哈格的传述，说吉卜利勒将伊卜拉欣从沙姆带至希贾兹，并把即将在那里兴建克尔白的麦加指给他看。伊本·易斯哈格说：“穆加希德和其他学者认为真主为伊卜拉欣规定了建立天房的地点和各种神圣的标志后，伊卜拉欣出去了，吉卜利勒也跟着出去。据说，他每走到一个村子便问吉卜利勒：‘是否命令我在这里修房屋？」答：‘向前走！」吉卜利勒带着他一直走到麦加。发现麦加那里有柽柳和阿拉伯橡胶树，住在麦加外及附近的人，被称为阿玛立格人。克尔白原来是一个红色粘土山丘。伊卜拉欣问吉卜利勒：‘这儿是我奉命修建房子的地方吧？」答道：‘正

---

① 神风或旋风。——译者

是。”

欧麦里记述了伊本·艾布·欧陆白引自盖塔岱的传说：“据说克尔白的地基是用哈拉山石砌成的。”又说：“修克尔白用的石头是采自五座大山，即哈拉山、黎巴嫩山、朱迪山、西奈山和奇塔山。”欧麦里还记述了素海勒的话说：是“众天使为伊卜拉欣运来的石头。”

#### 第四节 玄 石

按照真主的命令，伊卜拉欣和伊斯玛仪勒父子二人一直修建的克尔白行将竣工时，还差一块石头，小伙子便去修别的东西了。伊卜拉欣说：“我已说过，让你去找块石头。”小伙子才寻找到了一块石头，递给他父亲时，发现伊卜拉欣已经将一块黑色的石头砌在那里了。他问道：“爸爸，这块石头是谁给搬来的？”他答道：“是一位未依赖你的人搬来的，是吉卜利勒天使从天上带下来的。”

台布里记述的一个传说与上面两个传说本质上无大差别，只不过又增加了一些细节，并将这个传说的来源归之于阿里。阿里说：“伊卜拉欣奠基后，便与伊斯玛仪勒一起砌墙，墙逐渐升高，砌到一个拐角处时，伊卜拉欣对儿子说：‘孩子，去找一块石头来，给人们留个标志。’伊斯玛仪勒搬来一块石头，父亲不满意，他对儿子说：‘去，另找一块来。’伊斯玛仪勒又去找了一块石头。但在他搬回来时，已经有一块石头砌在角落里了。伊斯玛仪勒问：‘爸爸，这块石头是谁给你搬来的？’伊卜拉欣说：‘是让我不依赖你的主。’”

玄石是一块不规则的椭圆形光滑石头，黑中透红呈酱色，上面还有红斑黄纹。一位作者说：“此石可能是一块陨石，证

据是它曾发过光，而且光芒四射，照亮了东方和西方，也照亮了沙姆和也门<sup>①</sup>。它的这种光辉证明从前它不单纯是黑色的。有的历史学者解释其呈黑色的原因，是由于蒙昧时代的污秽不法所造成的。有的陨石仅仅由于时间的流逝而改变颜色，其中也包括一些闪闪发光的陨石。阿拉伯语中陨石一词是由波斯语演变而来的，原意指一种流星。这种流星看上去是从天上坠落下来的，多发生于八月。”

另一位学者认为：“玄石之所以被视为神圣之石，是因为它与一种令人尊敬的神圣之物相关联。伊卜拉欣在克尔白安置这块玄石，可能是为了纪念真主命他加高这所伟大的房子的基石；也可能是伊卜拉欣为自己和他儿子发誓使这所房子成为众人安宁场所的象征；或者是伊卜拉欣安放了这块石头，以证明这座房子已非自己所有，而将它献给真主，为人们祈祷之所，成为巡游者、修行者、跪拜者、鞠躬者的礼拜之地。因此，将玄石安放在靠近大门的一隅，让其成为此房屋的最早边界。巡游者以此为起点。选择黑色是由于黑色容易分辨和确定位置。所以，玄石受到伊卜拉欣父子尊崇，同时也被今天以及明天的穆斯林们视为神圣之物。”

据伊玛姆艾哈迈德、布哈里和穆斯利姆的传述，使者曾站在玄石旁说：“我知道你是一块石头，无害亦无益。”然后亲吻了玄石。艾布·伯克尔朝觐时，站在石头旁说：“我知道你是一块石头，无害也无益。若不是我见到真主的使者亲吻你，我是不会亲吻你的。”欧麦尔朝觐时也是这样做的。

旅行家伊本·白图泰前往麦加时，曾看到玄石。他是这样描述的：“玄石放在高出地面六拃的地方。为了亲吻玄石，

---

<sup>①</sup> 沙姆和也门在这里意指“北方和南方”。——译者

大个子需要低头，小个子需要引颈。玄石放置在向东的一隅。其宽三分之二拃，长一拃有余。嵌入墙内有多少不详。四块连在一起。玄石四周打了一道银箍，玄石和银箍黑白两色交相辉映，非常悦目。亲吻玄石时，双唇会享受到一种快感，亲吻者总想不断地亲吻玄石。因这既感受到玄石内含的特性，又感到它所表现的神恩。先知的一句话足以说明这一点。他说：‘这是真主在大地上的誓约。真主让我们借抚摸它、亲吻它之机得到利益处，让每个渴慕它的人，都可来此得益。’玄石上靠近宣誓地点有一块发光的小白点，好象是漂亮的面孔上一个美人痣一般。人们会看到，当人们在环游时，会互相压挤在一起争相亲吻玄石，不拚命挤一阵子是不可能走上前去亲吻玄石的。在进入克尔白时，也是一样拥挤。从玄石开始环游。玄石所在之角，是环游者进行环游的第一个角落。一个人表完忠心就要退下一点，使光辉的克尔白处于他的左边，然后开始步行环游，先到北面的伊拉克角，再到西面的沙姆角，然后到南面的也门角，最后回到东面的玄石。

## 第五节 竣工后的克尔白

伊卜拉欣和伊斯玛仪勒将克尔白建成了。历史学家麦斯欧迪描述建成后的克尔白时说：“屋高三腕尺，厚七腕尺，宽二十二腕尺，禁庭包括在内。天房只开一门，未封顶。他将玄石放在它的位置上，伊卜拉欣的立足石与克尔白连在一起。这正如真主所说：‘伊卜拉欣和伊斯玛仪勒树起房屋的基础……’真主还命令伊卜拉欣号召人们朝觐。”

《尊贵的克尔白的历史》一书的作者对伊卜拉欣和伊斯玛仪勒修建成克尔白有详细的叙述，他说：“伊卜拉欣使克尔白